

15

つか しゅっさん かん
よく使う出産に関することば
(မီးဖွားမှုဆိုင်ရာအသုံးနှုန်းများ)



にんしんき がいらい
妊娠期(外来で)

ကိုယ်ဝန်ဆောင်ချိန်(ပြင်ပလူနာဌာနတွင်)

ほしてちよう 母子手帳	BOSHI-TECHOU	
にんぷけんしん 妊婦健診	NINPU-KENSHIN	
しんさつだい 診察台	SHINSAT SU-DAI	
ないしん 内診	NAISHIN	
「下から検査します」などと説明される。下着(パンツ)をぬいで、診察台にあがる。ズボンのときは、一緒にぬぐ。		
にようけんさ 尿検査	NYOU-KENSA	

မိခင်နှင့်ကလေးကျန်းမာရေးမှတ်တမ်းစာအုပ်	
သားဖွားမီးယပ်စမ်းသပ်ခြင်း	
စမ်းသပ်ထိုင်ခုံ	
ကိုယ်တွင်းဆေးစစ်ချက်	
အောက်ပိုင်းကစ၍စစ်ဆေးပါသည်။ အောက်ခံအတွင်းဝတ်ချွတ်ကာစမ်းသပ်ထိုင်ခုံသို့တက်ပါ။ ဘောင်းဘီဝတ်လာပါကအတူချွတ်ရပါမည်။	
ဆီးစစ်ခြင်း	

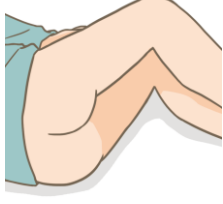
けつあつそくてい 血圧測定	KETSUATSU-SOKUTEI	
たいじゅうそくてい 体重測定	TAIJYU-SOKUTEI	
けつえきけんさ 血液検査	KETSUEKI-KENSA	
かんせんしょう 感染症 けんさ 検査	KANSENSHO U-KENSA	
ちゅうおんぱ 超音波 けんさ 検査	CHOUONPA-KENSA	
「エコー検査」ともいわれる		
たいじしんおん 胎児心音 けんさ 検査	TAIJISHINON-KENSA	
「ドップラー検査」ともいわれる		
しきゅうけいぶ 子宮頸部 細胞診 けんさ 検査	SHIKYUKEIB USAIBOUSHI N-KENSA	
「スミア検査」ともいわれる		
ちゅうぶんぶつ 膺分泌物 けんさ 検査	CHITSUBUN PITSUBUTSU -KENSA	
「おりもの検査」ともいわれる		

သွေးပေါင်ချိန်တိုင်းခြင်း	
ကိုယ်အလေးချိန်တိုင်းခြင်း	
သွေးစစ်ခြင်း	
ကူးစက်ရောဂါစစ်ခြင်း	
သန္ဓေသားအသံလှိုင်းစစ်ခြင်း	
ဓာတ်မှန်ရိုက်ခြင်းဟုလည်းပြောသည်။	
ကလေးနှလုံးခုန်နှုန်းစမ်းသပ်ခြင်း	
သွေးကြောဓာတ်မှန်ရိုက်ခြင်းဟုလည်းပြောသည်။	
သားအိမ်ခေါင်းစစ်ဆေးခြင်း	
သားအိမ်ခေါင်းကင်ဆာစစ်ဆေးမှုဟုလည်းပြောသည်။	
မိန်းမအင်္ဂါစစ်ဆေးခြင်း	
မိန်းမကိုယ်ရောဂါစစ်ဆေးခြင်းဟုလည်းပြောသည်။	

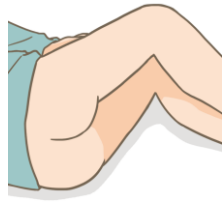
ノンストレ テスト	NON- SUTORESU- TESUTO	
おなかのはりと赤ちゃんの状態をみる検査。 40～60分くらいかかる。		
ぶんべん 予約	BUNBEN YOYAKU	
出産するために予約をすること。 早い時期に必要なことが多いので、スタッフに相談し ましょう。予約金を支払うこともあります。		

သန္ဓေသားလှုပ်ရှားမှုစစ်ဆေးခြင်း	
ဝမ်းဗိုက်ပိုင်းနှင့်သန္ဓေသားအခြေအနေကိုစစ်ဆေးသည်။ မိနစ်၄၀မှ၆၀ခန့်ကြာမြင့်သည်။	
မီးဖွားရန်ကြိုတင်စာရင်းပေးခြင်း	
မီးဖွားရန်စာရင်းပေးခြင်းဖြစ်သည်။ စောလင်စွာကတည်းကတင်ရန်လိုအပ်သောကြောင့် ဝန်ထမ်းများနှင့် တိုင်ပင်ကြရအောင်။ စာရင်းပေးသည့်ကျသင့်ငွေလည်းရှိပါသည်။	

ぶんべんき しゅつさん 分娩期(出産のとき)

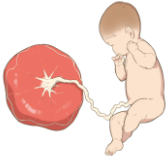
べん 便がしたい 感じ	BEN-GA- SHITAIKANJI	
け 毛をそる	KE-O-SORU	
かんちよう 浣腸	KANCHOU	
てんてき 点滴	TENTEKI	

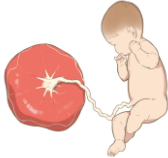
မီးဖွားချိန်

ဝမ်းသွားချင်လာခြင်း	
အမွေးများရိပ်ခြင်း	
ဝမ်းချုပ်ခြင်း	
အကြောဆေးသွင်းခြင်း	

深呼吸 しんきゅう	SHINKOKYU	
息をすう いき	IKI-O-SUU	
息をはく いき	IKI-O-HAKU	
力をぬく ちから	CHIKARA-O-NUKU	
あごをひく	AGO-O-HIKU	
おしりを 分娩台につ ぐんべんたい ける	OSHIRI-O-BUNBENDAI-NI-TSUKERU	
いきむ	IKIMU	
足を開く あし ひら	ASHI-O-HIRAKU	
目をあける め	ME-O-AKERU	
赤ちゃんが でるところ を切る あか	AKACHAN-GA-DERUTOKORO-O-O-KIRU	

လေဝဝရှုခြင်း	
အသက်ရှူသွင်းခြင်း	
အသက်ရှူထုတ်ခြင်း	
အကြောလျှော့ခြင်း	
ခေါင်းမော့ထားခြင်း	
တင်ပါးကိုမီးဖွားထိုင်ခုံနှင့်ချပ်ကပ် ၍ထိုင်ခြင်း	
အားစိုက်ထုတ်ခြင်း	
ခြေထောက်ကားခြင်း	
မျက်လုံးများဖွင့်ခြင်း	
ကလေးထွက်လာမည့်နေရာ (အချင်းကြိုး)ကိုဖြတ်ခြင်း	

たいばん 胎盤	TAIBAN	
しゅっけつ 出血	SHUKKETSU	
きがえる 着がえる	KIGAERU	
ねむ 眠る	NEMURU	
へや 部屋にかえる	HEYA-NI-KAERU	

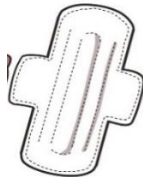
အချင်းကြီး	
သွေးစီးဆင်းခြင်း	
အဝတ်လဲခြင်း	
အိပ်စက်ခြင်း	
မိမိအခန်းသို့ပြန်ခြင်း	

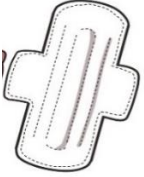
さんご しゅっさん
産後(出産のあと)

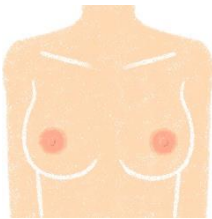
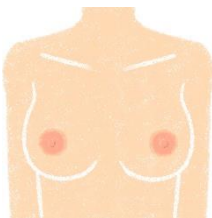
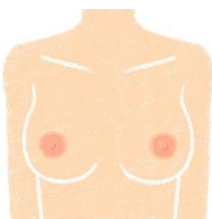
မီးဖွားပြီးချိန်

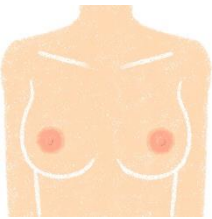
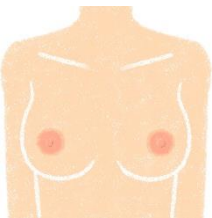
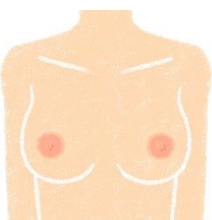
くすり 薬をのむ	KUSURI-O-NOMU	
あさ 朝	ASA	
ひる 昼	HIRU	
よる 夜	YORU	
しょくじ 食事のあと	SHOKUJI-NO-ATO	

ဆေးသောက်ခြင်း	
နံနက်	
နေ့ခင်း	
ည	
အစာစားပြီး	

尿 ^{によう} の回数 ^{かいすう}	NYOU-NO-KAISUU	
尿 ^{によう} がでない	NYOU-GA-DENAI	
便 ^{べん} の回数 ^{かいすう}	BEN-NO-KAISUU	
便 ^{べん} がでない	BEN-GA-DENAI	
食事 ^{しょくじ} の たべた量 ^{りよう}	SHOKUJI-NO-TABETARYO	
全部 ^{ぜんぶ}	ZENBU	
半分 ^{はんぶん}	HANBUN	
3割 ^{わり}	SANWARI	
たべて いない	TABETE-INAI	
ナプキン (パット)を みせてくだ さい	NAPUKIN (PATTO)-O- MISETE- KUDASAI	
血 ^ち の量 ^{りよう}	CHI-NO-RYO	
多い ^{おおい}	OOI	
少ない ^{すくない}	SUKUNAI	
同じ ^{おなじ}	ONAJI	

ဆီးပမာဏ	
ဆီးမသွားခြင်း	
ဝမ်းပမာဏ	
ဝမ်းမသွားခြင်း	
စားခဲ့သောအစားပမာဏ	
အကုန်လုံး	
တစ်ဝက်	
သုံးပုံတစ်ပုံ	
မစားထားဘူး	
လစဉ်သုံးစွဲမှုကိုပြသပါ	
သွေးပမာဏ	
များသော	
နည်းသော	
တူညီသော	

したきず 下の傷をみ せてくださ い	SHITA-NO- KIZU-O- MISETE- KUDASAI	
なか お腹をみせ てください	ONAKA-O- MISETE- KUDASAI	
いた 痛い	ITAI	
つよ 強い	TSUYOI	
よわ 弱い	YOWAI	
いし 医師が診察 します	ISHI-GA- SHINSATSU- SHIMASU	
さいけつ 採血を します	SAIKETSU-O- SHIMASU	
おっぱいが いた 痛い	OPPAI-GA- ITAI	
おっぱいが はる	OPPAI-GA- HARU	
おっぱいが あつ 熱い	OPPAI-GA- ATSUI	

မိန်းမအင်္ကျီနားရှိအနာကိုပြသပါ	
ဝမ်းဗိုက်ကိုပြသပါ	
နာသည်	
အားကောင်းသော	
အားပျော့သော	
ဆရာဝန်မှစစ်ဆေးမည်	
သွေးထုတ်ယူပါမည်	
ရင်ဘတ်နာသည်	
ရင်ဘတ်တင်းကျပ်သည်	
ရင်ဘတ်ပူသည်	

ちくび 乳首が痛い	CHIKUBI-GA-ITAI	
じゅにゅう 授乳	JYUNYU	
よこだき 横抱き	YOKO-DAKI	
たてだき 縦抱き	TATE-DAKI	
こうさだき 交差抱き	KOUSA-DAKI	
わきだき 脇抱き	WAKI-DAKI	
レイドバック REIDO-BAKKU	REIDO-BAKKU	
もくよく 沐浴	MOKUYOKU	

လည်ပင်းနာသည်	
နို့တိုက်ကျွေးခြင်း	
ကန့်လန့်ဖြတ်ပိုက်ချိုခြင်း	
ဘေးစောင်းချိုခြင်း	
ထိုင်လျက်ပွေးထားခြင်း	
တင်းတင်းပွေ့ချိုခြင်း သို့မဟုတ် ဘောလုံးပိုက်ပွေ့ချိုခြင်း	
လဲလျောင်း၍ပွေးထားခြင်း	
ကလေးအားရေချိုးပေးခြင်း	

もくよくしどう 沐浴指導	MOKUYOKU-SHIDOU	
たいいんしどう 退院指導	TAIIN-SHIDOU	
めんかいじかん 面会時間	MENKAI-JIKAN	
たいいん じかん 退院の時間	TAIIN-NO-JIKAN	
シャワーを あ 浴びる	SHAWA-O-ABIRU	
めまいが する	MEMAI-GA-SURU	
あたま 頭がいた い	ATAMA-GA-ITAI	
は 吐きけが ある	HAKIKE-GA-ARU	
だるい	DARUI	

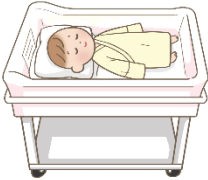
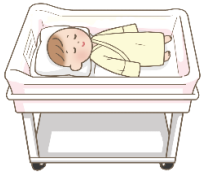
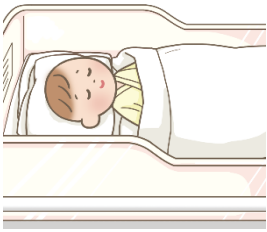
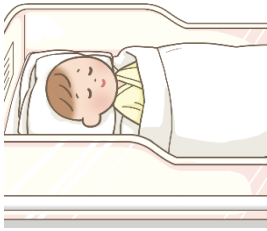
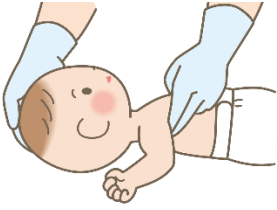
ကလေးရေချိုးနည်းလမ်းညွှန်	
ဆေးရုံဆင်းနည်းလမ်းညွှန်	
ဆေးလာစစ်ချိန်	
ဆေးရုံဆင်းရချိန်	
ရေချိုးသည်	
ခေါင်းမူးသည်	
ခေါင်းကိုက်သည်	
အန်ချင်သည်	
ညောင်းညှာသည်	

あか かんれん つか ひょうげん
赤ちゃんに関連してよく使われる表現

母乳を のまない	BONYU-O- NOMANAI	
ミルクを のまない	MIRUKU-O- NOMANAI	
げっぷが でない	GEPPU-GA- DENAI	
すぐ泣く	SUGU-NAKU	
泣きやまな い	NAKI- YAMANAI	
だっこ	DAKKO	
ミルク	MIRUKU	 

ကလေးနှင့်ပတ်သက်သောအသုံးနှုန်းများ

မိခင်နို့စို့ခြင်း	
နို့မုန့်ရည်မစို့ခြင်း	
လေချဉ်မတက်ခြင်း	
ငိုလွယ်ခြင်း	
အငိုမတိတ်ခြင်း	
ပွေ့ချီခြင်း	
နို့ရည်	 

おむつ	OMUTSU		ဒိုင်ဘာအနီး	
赤ちゃんのきがい え	AKACHAN- NO-KIGAE		ကလေးအဝတ်လဲခြင်း	
少しの間あず かってほしい	SUKOSHI-NO- AIDA- AZUKATTE- HOSHII		ခဏလောက်ကလေးကြည့်ပေး စေချင်ပါတယ်	
手伝って ほしい	TETSUDATTE- HOSHI		ကူညီပေးစေချင်ပါတယ်	
わからない	WAKARANAI		မသိဘူးနားမလည်ဘူး	
新生児室	SHINSEIJI- SHITSU		နောက်ထပ်မွေးဖွားသော ကလေး	
体重 測定	TAIYU- SOKUTEI		ကိုယ်အလေးချိန်တိုင်းခြင်း	
赤ちゃんの 検査	AKACHAN- NO-KENSA		ကလေးအားဆေးစစ်ခြင်း	